

# The Ordinary of the Mass

## *Incipit*

*In* nómine Patris, ✠ et Fílii, et Spíritus Sancti. Amen.

## *Beginning*

*In* the Name of the Father, and of the Son, ✠ and of the Holy Ghost. Amen.

*S.* Introíbo ad altáre Dei.

*M.* Ad Deum, qui lætíficat juventútem meam.

*S.* Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso érué me.

*M.* Quia tu es, Deus, fortitudo mea: quare me reppulísti, et quare tristis incédo, dum afflígit me inimícus?

*S.* Emítte lucem tuam et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum et in tabernácula tua.

*M.* Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum, qui lætíficat juventútem meam.

*S.* Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me?

*M.* Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.

*P.* I will go in unto the altar of God.

*S.* To God who giveth joy to my youth.

*P.* Judge me, O God, and distinguish my cause from the nation which is not holy: deliver me from the unjust and deceitful man.

*S.* For Thou, O God, art my strength: why hast Thou cast me off? and why go I sorrowful whilst the enemy afflicteth me?

*P.* Send forth Thy light and Thy truth: they have conducted me and brought me unto Thy holy mount, and into Thy tabernacles.

*S.* And I will go into the altar of God: to God who giveth joy to my youth.

*P.* To Thee, O God, my God, I will give praise upon the harp; why art thou sad, O my soul, and why dost thou disquiet me?

*S.* Hope in God, for I will still give praise to Him: the salvation of my countenance and my God.

*S.* Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

*M.* Sicut erat in princípío, et nunc, et semper: et in saecula saeculórum. Amen.

*S.* Introíbo ad altáre Dei.

*M.* Ad Deum, qui lætíficat juventútem meam.

*V.* Adjutórium nostrum ☩ in nómine Dómini.

*R.* Qui fecit coelum et terram

*C*onfíteor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et opere: **mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa**. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, orare pro me ad Dóminum, Deum nostrum.

*M.* Misereátur tui omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

*S.* Amen.

*M.* Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et opere: **mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa**. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater,

*P.* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

*S.* As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

*P.* I will go in unto the altar of God.

*S.* To God who giveth joy to my youth.

*P.* Our help ☩ is in the Name of the Lord.

*S.* Who made heaven and earth.

*P.* I confess to almighty God, to the blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you, brothers, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed, **through my fault, through my fault, through my most grievous fault**. Therefore I beseech the blessed Mary, ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, brothers, to pray to the Lord our God for me.

*S.* May almighty God be merciful to thee, and forgiving thy sins, bring thee to everlasting life.

*S.* Amen.

*S.* I confess to almighty God, to the blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you, Father, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed, **through my fault, through my fault, through my most grievous fault**. Therefore I beseech the blessed Mary, ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all

orare pro me ad Dóminum, Deum nostrum.

*S.* Misereátur nostri omnipotens Deus, et, dimíssis peccátiis nostris , perdúcat nos ad vítam ætérrnam.

*R.* Amen.

*S.* Indulgéntiam, ✠ absolutionem et remissionem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnipotens et miséricors Dóminus.

*R.* Amen.

*V.* Deus, tu convérsus vivificábis nos.

*R.* Et plebs tua lætábitur in te.

*V.* Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

*R.* Et salutáre tuum da nobis.

*V.* Dómine, exáudi oratióem meam.

*R.* Et clamor meus ad te véniat.

*V.* Dóminus vobíscum.

*R.* Et cum spírítu tuo.

*O*rémus.

*A*ufer a nobis, quaesumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introíre. Per Christum, Dóminum nostrum. Amen.

*O*rámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum relíquiæ hic sunt, et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen.

the Saints, and you, Father, to pray to the Lord our God for me.

*P.* May almighty God be merciful to us , and forgiving thy sins, bring us to everlasting life.

*S.* Amen.

*P.* May the ✠ almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins.

*S.* Amen.

*P.* O God, Thou wilt turn again and quicken us.

*S.* And thy people shall rejoice in Thee.

*P.* Show us, O Lord, Thy mercy.

*S.* And grant us Thy salvation.

*P.* O Lord, hear my prayer.

*S.* And let my cry come before Thee.

*P.* The Lord be with you.

*S.* And with thy spirit.

*L*et us pray.

*T*ake away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord, that we may be worthy to enter with pure minds into the Holy of Holies, through Christ our Lord. Amen.

*W*e beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints, whose relics are here, and of all the Saints, that Thou wouldst vouchsafe to forgive me all my sins. Amen.

***Introitus***

(Mass of the day)

***Introit***

(Mass of the day)

***Kyrie***

*S.* Kýrie, eléison.

*M.* Kýrie, eléison.

*S.* Kýrie, eléison.

*M.* Christe, eléison.

*S.* Christe, eléison.

*M.* Christe, eléison.

*S.* Kýrie, eléison.

*M.* Kýrie, eléison.

*S.* Kýrie, eléison.

***Kyrie***

*P.* Lord, have mercy.

*S.* Lord, have mercy.

*P.* Lord, have mercy.

*S.* Christ, have mercy.

*P.* Christ, have mercy.

*S.* Christ, have mercy.

*P.* Lord, have mercy.

*S.* Lord, have mercy.

*P.* Lord, have mercy.

***Gloria***

**G**loria in excelsis Deo Et in terra pax homínibus bonæ voluntátis. Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificámus te. Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex coeléstis, Deus Pater omnípotens. Dómine Fili unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta mundi, súscipe

***Gloria***

**G**lory be to God on high, and on earth peace to men of good will. We praise Thee. We bless Thee. We adore Thee. We glorify Thee. We give Thee thanks for Thy great glory. O Lord God, heavenly King, God the Father almighty. O Lord Jesus Christ, the only begotten Son. O Lord God, Lamb of God, Son of the Father. Who takest away the sins of the world, have mercy on us. Who takest away the sins of the

deprecati6nem nostram. Qui sedes ad d6xteram Patris, miserere nobis. Qu6niam tu solus Sanctus. Tu solus D6minus. Tu solus Alt6ssimus, Jesu Christe. Cum Sancto Sp6ritu ✠ in gl6ria Dei Patris. Amen.

world, receive our prayer. Who sittest at the right hand of the Father, have mercy on us. For Thou only are holy. Thou only art the Lord. Thou only art most high, O Jesus Christ. Together with the Holy Ghost ✠ in the glory of God the Father. Amen.

*Oratio*

*V.* D6minus vob6scum.  
*R.* Et cum spiritu tuo.

*Or6mus.*

(Mass of the day)

*R.* Amen.

*Collect*

*V.* The Lord be with you.  
*R.* And with thy spirit.

*Let us pray.*

(Mass of the day)

*R.* Amen.

*Lectio*

(Mass of the day)

*R.* Deo gratias.

*Lesson*

(Mass of the day)

*R.* Thanks be to God.

*Graduale*

(Mass of the day)

*Gradual*

(Mass of the day)

### *Evangelium*

Munda cor meum, ac labia mea, omnipotens Deus, qui labia Isaíæ Prophétæ cálculo mundásti igníto: ita me tua grata miseratióne dignáre mundáre, ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre. Per Christum, Dóminum nostrum. Amen.

**J**ube, Dómine, benedícere. Dóminus sit in corde meo et in lábiis meis: ut digne et competénter annúntiem Evangélium suum. Amen.

**V.** Dóminus vobíscum.

**R.** Et cum spíritu tuo.

**Sequéntia** † sancti Evangélii secúndum \_\_\_\_\_

**R.** Gloria tibi, Domine!

(Mass of the day)

**R.** Laus tibi, Christe!

**S.** Per Evangelica dicta, deleantur nostra delicta.

### *Credo*

**C**redo in Unum Deum, Patrem omnipoténtem, factórem coeli et terræ, visibílium ómnium et in visibílium. Et in unum Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia saecula. Deum de Deo, lumen de lúmíne, Deum verum de Deo vero. Génitum, non factum, consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta sunt. Qui propter nos hómines et propter nostram salútem descéndit de coelis. **Et incarnátus est de**

### *Gospel*

Cleanse my heart and my lips, O almighty God, who didst cleanse the lips of the prophet Isaias with a burning coal, and vouchsafe, through Thy gracious mercy, so to purify me, that I may worthily announce Thy holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen.

**G**ive me Thy blessing, O Lord. The Lord be in my heart and on my lips, that I may worthily and in a becoming manner, proclaim His holy Gospel. Amen.

**P.** The Lord be with you.

**S.** And with thy spirit.

**C**ontinuation of the Holy Gospel according to \_\_\_\_\_

**R.** Glory be to Thee, O Lord.

(Mass of the day)

**R.** Praise be to Thee, O Christ.

**S.** By the words of the Gospel may our sins be blotted out.

### *Creed*

**I** believe in one God, the Father almighty, Maker of heaven and earth, and of all things, visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the only begotten Son of God. And born of the Father, before all ages. God of God: Light of Light: true God of true God. Begotten, not made, consubstantial with the Father, by whom all things were made. Who, for us men, and for our salvation, came down from heaven. **And became incarnate by the Holy Ghost of**

*Spíritu Sancto ex María Vírgine: Et homo factus est.*  
Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus, et sepúltus est. Et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras. Et ascéndit in coelum: sedet ad déxteram Patris. Et íterum ventúrus est cum glória judicáre vivos et mórtuos: cujus regni non erit finis. Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem: qui ex Patre Filióque procedit. Qui cum Patre et Fílio simul adorátur et conglorificátur: qui locútus est per Prophéas. Et unam sanctam cathólicam et apostolicam Ecclésiám. Confíteor unum baptísma in remissiónem peccatórum. Et exspécto resurrecciónem mortuórum. Et vitam ventúri saeculi.  
Amen.

*the Virgin Mary: and was made man.* He was crucified also for us, suffered under Pontius Pilate, and was buried. And the third day He rose again according to the Scriptures. And ascended into heaven, and sitteth at the right hand of the Father. And He shall come again with glory to judge both the living and the dead, of whose kingdom there shall be no end. And in the Holy Ghost, the Lord and Giver of Life, proceeding from the Father and the Son. Who together, with the Father and the Son, is adored and glorified: Who spoke by the prophets. And in one, holy, Catholic and Apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. And I look for the resurrection of the dead. And the life of the world to come. Amen.

*Offertorium*

*V.* Dóminus vobíscum.  
*R.* Et cum spíritu tuo.

*Orémus.*

(Mass of the day)

*Offertory*

*P.* The Lord be with you.  
*S.* And with thy spirit.

*Let us pray.*

(Mass of the day)

*S*uscipe, sancte Pater, omnipotens ætérne Deus, hanc immaculátam hóstiam, quam ego indignus fámulus tuus offero tibi Deo meo vivo et vero, pro innumerábilibus peccátis, et offensió nibus, et negligétiis meis, et pro ómnibus circumstántibus, sed et pro ómnibus fidélibus cristiánis vivis atque defúntis: ut mihi, et illis proficiat ad salútem in vitam ætérnam. Amen.

*A*cept, O holy Father, almighty and eternal God, this unspotted host, which I, Thy unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present: as also for all faithful Christians, both living and dead, that it may avail both me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

*D*eus, qui humánæ substántiæ dignitátem mirabíliter condidísti, et mirabílius reformásti: da nobis per hujus aquæ et vini mystérium, ejus divinitátis esse consórtes, qui humanitátis nostræ fieri dignátus est párticeps, Jesus Christus, Fílius tuus, Dóminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia saecula sæculórum. Amen.

*O* God, who, in creating human nature, didst wonderfully dignify it, and still more wonderfully restore it, grant that, by the Mystery of this water and wine, we may be made partakers of His divine nature, who vouchsafed to be made partaker of our human nature, even Jesus Christ our Lord, Thy Son, who with Thee, liveth and reigneth in the unity of the Holy Ghost, God: world without end. Amen.

**Offérimus** tibi, Dómine, cálicem salutáris, tuam deprecántes cleméntiam: ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra et totíus mundi salute, cum odóre suavitátis ascéndat. Amen.

**In** spírítu humilitátis et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dómine: et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus.

**Veni**, sanctificátor omnípotens ætérne Deus: et bene ☩ dic hoc sacrificium, tuo sancto nómini præparátum.

**We** offer unto Thee, O Lord, the chalice of salvation, beseeching Thy clemency, that it may ascend before Thy divine Majesty, as a sweet savor, for our salvation, and for that of the whole world. Amen.

**Accept** us, O Lord, in the spirit of humility and contrition of heart, and grant that the sacrifice which we offer this day in Thy sight may be pleasing to Thee, O Lord God.

**Come**, O almighty and eternal God, the Sanctifier, and bless ☩ this Sacrifice, prepared for the glory of Thy holy Name.

### **Incense**

**Per** intercessiónem beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsum istud dignétur Dóminus bene ☩ dícere, et in odórem suavitátis accípere. Per Christum, Dóminum nostrum. Amen.

**Incénsum** istud a te benedíctum ascéndat ad te, Dómine: et descéndat super nos misericórdia tua.

**Dirigátur**, Dómine, orátio mea, sicut incénsum, in conspéctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrificium vespertínium. Pone, Dómine, custódiam ori meo, et óstium circumstántiæ lábiis meis: ut non declínet cor meum in verba malítiæ, ad excusándas excusatiónes in peccátis.

**Accéndat** in nobis Dóminus ignem sui amóris, et flammam ætérnæ caritátis. Amen.

---

**Lavábo** inter innocéntes manus meas: et circúmdabo altáre tuum. Dómine: Ut áudiam vocem laudis, et enárrem univérsa mirabília tua. Dómine, diléxi decórem domus tuæ

### **Incense**

**May** the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His Elect, vouchsafe to bless ☩ this incense and receive it as an odor of sweetness: through Jesus Christ our Lord. Amen.

**May** this incense, which Thou hast blessed, O Lord, ascend to Thee, and may Thy mercy descend upon us.

**Let** my prayer, O Lord, be directed as incense in Thy sight: the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Set a watch, O Lord, before my mouth, and a door round about my lips. May my heart not incline to evil words, to make excuses for sins.

**May** the Lord enkindle within us the fire of His love, and the flame of everlasting charity. Amen.

---

**I** will wash my hands among the innocent: and I will compass Thine altar, O Lord That I may hear the voice of praise: and tell of all Thy wonderous works. I have loved, O



et locum habitatiónis glóriæ tuæ. Ne perdas cum ímpiis, Deus, ánimam meam, et cum viris sánguinum vitam meam: In quorum mánibus iniquitátes sunt: délixera eórum replete est munéribus. Ego autem in innocéntia mea ingræssus sum: rédime me et miserére mei. Pes meus stetit in dirécto: in ecclésiis benedícam te, Dómine.

*V.* Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

*R.* Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen

*S*úscipe, sancta Trinitas, hanc oblatiόνem, quam tibi offérimus ob memóriam passiónis, resurrectiónis, et ascensiónis Jesu Christi, Dómini nostri: et in honórem beátæ Mariæ semper Vírginis, et beáti Joannis Baptistæ, et sanctórum Apostolórum Petri et Pauli, et istórum et ómnium Sanctórum: ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salútem: et illi pro nobis intercédere dignéntur in coelis, quorum memóriam ágimus in terris. Per eúndem Christum, Dóminum nostrum. Amen.

*S.* Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

*M.* Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nominis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

*S.* Amen

*Secreta*

(Mass of the day)

Lord, the beauty of Thy house and the place where Thy glory dwelleth. Take not away my soul, O God, with the wicked: nor my life with blood-thirsty men. In whose hands are iniquities, their right hand is filled with gifts. But I have walked in my innocence: redeem me, and have mercy on me. My foot hath stood in the direct way, in the churches I will bless Thee, O Lord.

*V.* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

*R.* As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

*R*eceive, O holy Trinity, this oblation which we make to Thee, in memory of the Passion, Resurrection and Ascension of our Lord Jesus Christ, and in honor of Blessed Mary, ever Virgin, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, and of all the Saints, that it may avail unto their honor and our salvation, and may they vouchsafe to intercede for us in heaven, whose memory we celebrate on earth. Through the same Christ our Lord. Amen.

*P.* Brethren, pray that my Sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty.

*S.* May the Lord receive the Sacrifice from thy hands, to the praise and glory of His Name, to our benefit and that of all His holy Church.

*P.* Amen.

*Secret*

(Mass of the day)

### *Prefatio*

*V.* Dóminus vobíscum.  
*R.* Et cum spírítu tuo.  
*V.* Sursum corda.  
*R.* Habémus ad Dóminum.  
*V.* Grátias agámus Dómino, Deo nostro.  
*R.* Dignum et justum est.

(Mass of the day)

*S*anctus, Sanctus, Sanctus Dóminus, Deus Sábaoth. Pleni sunt coeli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. Benedíctus, qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

### *Preface*

*P.* The Lord be with you.  
*S.* And with thy spirit.  
*P.* Lift up your hearts.  
*S.* We have lifted them up to the Lord.  
*P.* Let us give thanks to the Lord our God.  
*S.* It is meet and just.

(Mass of the day)

*H*oly, Holy, Holy, Lord God of Sabaoth! Heaven and earth are full of Thy glory! Hosanna in the highest! Blessed is He that cometh in the Name of the Lord! Hosanna in the highest!

### *Canon*

*T*e igitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum, Fílium tuum, Dóminum nostrum, súplices rogámus, ac pétimus, uti accepta habeas et benedícas, hæc ✠ dona, hæc ✠ múnera, hæc ✠ sancta sacrificia illibáta, in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro \_\_\_\_\_ et Antístite nostro \_\_\_\_\_ et ómnibus orthodoxis, atque cathólicæ et apostólicæ fídei cultóribus.

### *Canon*

*W*e therefore, humbly pray and beseech Thee, most merciful Father, through Jesus Christ; Thy Son, our Lord, that Thou wouldst vouchsafe to accept and bless these ✠ gifts, these ✠ presents, these ✠ holy unspotted Sacrifices, which in the first place we offer Thee for Thy holy Catholic Church to which vouchsafe to grant peace, as also to preserve, unite, and govern it throughout the world, together with Thy servant \_\_\_\_\_ our Pope, and \_\_\_\_\_ our Bishop, and all orthodox believers and professors of the Catholic and Apostolic Faith.

*M*eménto, Dómine, famulórum famularúmque tuarum *N.* et *N.* et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est et nota devótio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus: pro redemptióne animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ: tibi que reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaidens, *N.* et *N.* and of all here present, whose faith and devotion are known unto Thee, for whom we offer, or who offer up to Thee, this sacrifice of praise for themselves, their families and friends, for the redemption of their souls, for the health and salvation they hope for; and who now pay their vows to Thee, the everlasting, living and true God.

**C**ommunicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Mariæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni: et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsq;ue concédas, ut in ómnibus protectiόνis tuæ muniámur auxilió. Per eúndem Christum, Dóminum nostrum. Amen.

**W**e pray in union with and honor the memory, especially of the glorious ever Virgin Mary, mother of our God and Lord Jesus Christ: and of the blessed Apostles and Martyrs Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon, and Thaddeus; Linus, Cletus, Clement, Xystus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and of all Thy Saints, through whose merits and prayers, grant that we may in all things be defended by the help of Thy protection. Through the same Christ our Lord. Amen.

**H**anc igitur oblatiόνem servitutis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ, quaesumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab æténa damnatióne nos éripi, et in electórum tuórum júbeas grege numerári. Per Christum, Dóminum nostrum. Amen.

**W**e therefore beseech Thee, O Lord, graciously to accept this oblation of our service, as also of Thy whole family; and to dispose our days in Thy peace, preserve us from eternal damnation, and rank us in the number of Thine Elect. Through the same Christ our Lord. Amen.

**Q**uam oblatiόνem tu, Deus, in ómnibus, quaesumus, bene † díctam, adscríp † tam, ra † tam, rationábilem, acceptabilémque fácere dignéris: ut nobis Cor † pus, et San † guis fiat dilectíssimi Fílii tui, Dómini nostri Jesu Christi.

**W**hich oblation do Thou, O God, vouchsafe in all respects, to bless, † approve, † ratify, † make worthy and acceptable; that it may be made for us the Body † and Blood † of Thy most beloved Son Jesus Christ our Lord.

**Q**ui prídie quam paterétur, accépit panem in sanctas ac venerábiles manus suas, elevátis óculis in coelum ad te Deum, Patrem suum omnipoténtem, tibi grátias agens, bene † dixit, fregit, dedítque discíplis suis, dicens: Accípite, et manducáte ex hoc omnes.

**W**ho, the day before He suffered, took bread into His holy and venerable hands, and with His eyes lifted up towards heaven unto Thee, God, His almighty Father, giving thanks to Thee, He blessed † it, broke it and gave it to His disciples saying: Take and eat ye all of this,

**HOC EST ENIM CORPUS MEUM.**

**FOR THIS IS MY BODY.**

**S**ímili modo postquam coenátum est, accípiens et hunc præclárum Cálícem in sanctas ac venerábiles manus suas: tibi grátias agens, bene ✠ dixit, dedítque discíplis suis, dicens: Accípíte, et bíbite ex eo omnes.

**I**n like manner, after He had supped, taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands He blessed ✠ , and gave it to His disciples, saying: Take and drink ye all of this,

**HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI, NOVI ET AETERNI TESTAMENTI: MYSTERIUM FIDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM.**

**FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL TESTAMENT, THE MYSTERY OF FAITH; WHICH SHALL BE SHED FOR YOU AND FOR MANY UNTO THE REMISSION OF SINS.**

**H**æc quotiescúmque fecéritis, in mei memóriam faciétis.

**A**s often as ye do these things, ye shall do them in remembrance of Me.

**U**nde et mémores, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejusdem Christi Fílii tui, Dómini nostri, tam beátæ passiónis, nec non et ab ínferis resurrectiόnis, sed et in coelos gloriósæ ascensiόnis: offérimus præcláræ majestáti tuæ de tuis donis ac datis, hóstiam ✠ puram, hóstiam ✠ sanctam, hóstiam ✠ immaculátam, Panem ✠ sanctum vitæ æternæ, et Calicem ✠ salutis perpétuæ.

**W**herefore, O Lord, we Thy servants, as also Thy holy people, calling to mind the blessed Passion of the same Christ, Thy Son, our Lord, and also His Resurrection from the dead and His glorious Ascension into heaven: do offer unto Thy most excellent Majesty of Thine own gifts, bestowed upon us, a pure ✠ Host, a holy ✠ Host, an unspotted ✠ Host, the holy ✠ Bread of eternal life, and the Chalice ✠ of everlasting salvation.

**S**upra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris: et accépta habére, sicúti accépta habére dignátus es múnera púeri tui justi Abel, et sacrificíum Patriárchæ nostri Abrahæ: et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificíum, immaculátam hóstiam.

**U**pon which vouchsafe to look with a propitious and serene countenance, and to accept them, as Thou wert graciously pleased to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of our patriarch Abraham, and that which Thy high priest Melchisedech offered to Thee, a holy Sacrifice, and unspotted Victim.

**S**úplices te rogámus, omnípotens Deus: jube hæc perférri per manus sancti Angeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ majestátis tuæ: ut, quotquot ex hac altáris participatióne sacrosánctum Fílii tui Cor ✠ pus, et Sán ✠ guinem sumpsérimus, omni benedictiόne coelésti et grátia repleámur. Per eúndem Christum, Dóminum nostrum. Amen.

**W**e most humbly beseech Thee, almighty God, command these offerings to be borne by the hands of Thy holy Angels to Thine altar on high, in the sight of Thy divine majesty, that as many as shall partake of the most holy Body ✠ and Blood ✠ of Thy Son at this altar, may be filled with every heavenly grace and blessing. Through the same Christ our Lord. Amen.

**M**eménto étiam, Dómine, famulórum famularúmque tuárum **N.** et **N.**, qui nos præcessérunt cum signo fídei, et dórmiunt in somno pacis. Ispis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus locum refrigeríi, lucis pacis ut indúlgeas, deprecámur. Per eúndem Christum, Dóminum nostrum. Amen.

**N**obis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multitudíne miseratiónum tuárum sperántibus, partem áliquam et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martýribus: cum Joánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia, et ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed vénia, quaesumus, largítor admítte. Per Christum, Dóminum nostrum.

**P**er quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sancti ✠ ficas, viví ✠ ficas, bene ✠ dícis et præstas nobis.

**P**er ip ✠ sum, et cum ip ✠ so, et in ip ✠ so, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitáte Spíritus ✠ Sancti, omnis honor, et glória.

**P**er omnia saecula saeculorum.  
**R.** Amen.

### **Preparatio Communionis**

**O**rémus: Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutione formati audemus dicere:

**P**ater noster, qui es in caelis, Sanctificetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut in coelo et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie. Et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem:

**R**emember also, O Lord, Thy servants and handmaids **N.** and **N.**, who are gone before us with the sign of faith, and rest in the sleep of peace. To these, O Lord, and to all that rest in Christ, grant, we beseech Thee, a place of refreshment, light, and peace; Through the same Christ our Lord. Amen.

**T**o us also, Thy sinful servants, confiding in the multitude of Thy mercies, vouchsafe to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs, with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and with all Thy Saints, into whose company we beseech Thee to admit us, not weighing our merits, but pardoning our offenses. Through Christ our Lord.

**B**y Whom, O Lord, Thou dost ever create. sanctify, ✠ quicken, ✠ bless, ✠ and give unto us all these good things.

**B**y Him, ✠ and with Him, ✠ and in Him ✠ is to Thee, God the Father ✠ almighty, in the unity of the Holy ✠ Ghost, all honor and glory.

**P.** World without end.  
**S.** Amen.

### **Preparation for Communion**

**L**et us pray. Instructed by Thy saving precepts, and following Thy divine institution, we are bold to say:

**O**ur Father, who art in heaven, hallowed be Thy Name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation.

*R.* Sed libera nos a malo.  
*S.* Amen.

*M.* But deliver us from evil.  
*P.* Amen.

*L*ibera nos, quaesumus, Dómine, ab ómnibus malis, præteritis, præsentibus et futúris: et intercedente beáta et gloriósa semper Vírgine Dei Genetríce María, cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis, da propítius pacem in diébus nostris: ut, ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri.

*P*er eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus.

*V.* Per omnia saecula saeculorum.  
*R.* Amen.

*P*ax Domini sit semper vobiscum.  
*R.* Et cum spiritu tuo.

*D*eliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present, and to come; and by the intercession of the Blessed and glorious ever Virgin Mary, Mother of God, and of the holy Apostles, Peter and Paul, and of Andrew, and of all the Saints, mercifully grant peace in our days, that through the assistance of Thy mercy we may be always free from sin, and secure from all disturbance.

*T*hrough the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord. Who with Thee in the unity of the Holy Ghost liveth and reigneth God,

*P.* World without end.  
*S.* Amen.

*P.* The peace ☩ of the Lord be ☩ always with ☩ you.  
*S.* And with thy spirit.

*H*aec commíxtio, et consecrátio Córporis et Sánguinis Dómini nostri Jesu Christi, fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérrnam. Amen.

*M*ay this mixture and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ be to us who receive it effectual unto eternal life. Amen.

*A*gnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

*L*amb of God, who takest away the sins of the world, have mercy on us.

*A*gnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

*L*amb of God, who takest away the sins of the world, have mercy on us.

*A*gnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.

*L*amb of God, who takest away the sins of the world, grant us peace.

**D**ómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respícias peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris: Qui vivis et regnas Deus per ómnia saecula sæculórum. Amen.

**O** Lord Jesus Christ, who saidst to Thine Apostles: Peace I leave you, My peace I give you: regard not my sins, but the faith of Thy Church; and vouchsafe to grant her that peace and unity which is agreeable to Thy will: Who livest and reignest God, world without end. Amen.

**D**ómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti: líbera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permíttas: Qui cum eódem Deo Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas Deus in saecula sæculórum. Amen.

**O** Lord Jesus Christ, Son of the living God, who, according to the will of Thy Father, with the cooperation of the Holy Ghost, hast by Thy death given life to the world; deliver me by this Thy most sacred Body and Blood, from all my iniquities and from all evils; and make me always cleave to Thy commandments, and suffer me never to be separated from Thee, Who livest and reignest, with the same God the Father and the Holy Ghost, God, world without end. Amen.

**P**ercéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indígnus súmerè præsumo, non mihi provéniat in iudícium et condemnatióem: sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia saecula sæculórum. Amen.

**L**et not the partaking of Thy Body, O Lord, Jesus Christ, which I, though unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation; but let it, through Thy mercy, become a safeguard and remedy, both for soul and body; Who with God the Father, in the unity of the Holy Ghost, livest and reignest God, world without end. Amen.

**P**anem coeléstem accipiam, et nomen Dómini invocábo.

**I** will take the Bread of heaven, and will call upon the Name of the Lord.

**V.** Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea

**V.** Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof; say but the word, and my soul shall be healed.

**V.** Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

**V.** Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof; say but the word, and my soul shall be healed.

**V.** Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

**V.** Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof; say but the word, and my soul shall be healed.

**C**orpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

**T**he Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.

**Q**uid retríbua<sup>m</sup> Dómino pro ómnibus, quæ retríbuit mihi? Cálicem salutáris accípiam, et nomen Dómini invocábo. Laudans invocábo Dóminum, et ab inimícis meis salvus ero.

**S**anguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

### Communio

Anima Christi, sanctifica me. Corpus Christi, salva me. Sanguis Christi, inebria me. Aqua lateris Christi, lava me. Passio Christi, conforta me. O bone Jesu, exaudi me. Intra tua vulnera absconde me. Ne permittas me separari a te. Ab hoste maligno defende me. In hora mortis meae voca me. Et iube me venire ad te, Ut cum Sanctis tuis laudem te. In saecula saeculorum. Amen.

**Q**uod ore sumpsimus, Dómine, pura mente capiámus: et de munere temporáli fiat nobis remédium sempitérnum.

**C**orpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhaereat viscéribus meis: et præsta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecerunt sacraménta: Qui vivis et regnas in saecula sæculórum. Amen.

### *Communio*

(Mass of the day)

### *Postcommunio*

**S.** Dóminus vobíscum.

**R.** Et cum spírítu tuo.

**W**hat return shall I make to the Lord for all He has given to me? I will take the chalice of salvation, and call upon the Name of the Lord. Praising I will call upon the Lord, and I shall be saved from my enemies.

**T**he Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.

### Communio

Soul of Christ, sanctify me. Body of Christ, save me. Blood of Christ, inebriate me. Water from Christ's side, wash me. Passion of Christ, strengthen me. O good Jesus, hear me. Within Thy wounds hide me. Suffer me not to be separated from Thee. From the malicious enemy defend me. In the hour of my death call me. And bid me come unto Thee. That I may praise Thee with Thy saints. and with Thy angels, Forever and ever. Amen.

**G**rant, O Lord, that what we have taken with our mouth, we may receive with a pure mind; and from a temporal gift may it become to us an eternal remedy.

**M**ay Thy Body, O Lord, which I have received, and Thy Blood which I have drunk, cleave to my bowels; and grant that no stain of sin may remain in me, who have been fed with this pure and holy Sacrament; Who livest and reignest for ever and ever. Amen.

### *Communion*

(Mass of the day)

### *Post Communion*

**P.** The Lord be with you.

**S.** And with thy spirit.



*Orémus.*

(Mass of the day)

*Let us pray.*

(Mass of the day)

*Conclusio*

*S.* Dóminus vobíscum.

*M.* Et cum spírítu tuo,

*Conclusion*

*P.* The Lord be with you.

*S.* And with thy spirit.

*V.* Benedicamus Domino.

*R.* Deo gratias.

*V.* Let us bless the Lord.

*R.* Thanks be to God.

*Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséquium servitútis meæ: et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indignus óbtuli, tibi sit acceptábile, mihíque et ómnibus, pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiábile. Per Christum, Dóminum nostrum. Amen.*

*May the performance of my homage be pleasing to Thee, O holy Trinity: and grant that the Sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy Majesty, may be acceptable to Thee, and through Thy mercy, be a propitiation for me, and for all those for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen.*

*Benedícat vos omnípotens Deus, Pater, et Fílius, † et Spírítus Sanctus.*

*R.* Amen.

*P.* May almighty God the Father, Son, † and Holy Ghost, bless you.

*S.* Amen.

*V.* Dóminus vobíscum.

*R.* Et cum spiritu tuo.

*I*níitium † sancti Evangéllii secúndum Joánnem.

*R.* Gloria tibi, Domine!

*Joann. 1, 1-14.*

*I*n princípío erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípío apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fíeri, his, qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt. *Et Verbum caro factum est*, et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátia et veritatis.

*R.* Deo gratias.

*V.* The Lord be with you.

*R.* And with thy spirit.

*T*he beginning † of the holy Gospel according to John.

*R.* Glory be to Thee, O Lord.

*Joann. 1, 1-14.*

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him, and without Him was made nothing that was made: in Him was life, and the life was the Light of men; and the Light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it. There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to testify concerning the Light, that all might believe through Him. He was not the Light, but he was to testify concerning the Light. That was the true Light, which enlighteneth every man that cometh into this world. He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him to them He gave power to become sons of God, to them that believe in His Name, who are born not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God. *And the Word was made flesh*, and dwelt among us: and we saw His glory, the glory as of the Only begotten of the Father, full of grace and truth.

*R.* Thanks be to God.

### *Oratio Leonis XIII*

*S.* Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum, benedicta tu in mulieribus et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

*O.* Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostrae. Amen.

*S.* Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum, benedicta tu in mulieribus et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

*O.* Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostrae. Amen.

*S.* Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum, benedicta tu in mulieribus et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

*O.* Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostrae. Amen.

*O.* Salve Regina, Mater misericordiae, vita, dulcedo, et spes nostra, salve. Ad te clamamus, exsules filii Evae. Ad te suspiramus gementes et fientes in hac lacrymarum valle. Eia ergo, Advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, nobis, post hoc exilium, ostende. O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

*S.* Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.

*O.* Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

### *Prayers Ordered by Leo XIII*

*P.* Hail Mary, full of grace; The Lord is with thee; Blessed art thou amongst women, And blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

*A.* Holy Mary, Mother of God, Pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

*P.* Hail Mary, full of grace; The Lord is with thee; Blessed art thou amongst women, And blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

*A.* Holy Mary, Mother of God, Pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

*P.* Hail Mary, full of grace; The Lord is with thee; Blessed art thou amongst women, And blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

*A.* Holy Mary, Mother of God, Pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

*A.* Hail, holy Queen, Mother of mercy, our life, our sweetness, and our hope. To thee do we cry, poor banished children of Eve. To thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn then, most gracious Advocate, thine eyes of mercy towards us. And after this our exile, show unto us the blessed Fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

*P.* Pray for us, O Holy Mother of God.

*O.* That we may be made worthy of the promises of Christ.

*S.* Orémus. Deus, refúgium nostrum et virtus, populum ad te clamantem propitius respice; et intercedente gloriosa, et immaculata Virgine Dei Genitrice Maria, cum beato Joseph, ejus Sponso, ac beatis Apostolis tuis Petro et Paulo, et omnibus Sanctis, quas pro conversione peccatorum, pro libertate et exaltatione sanctae Matris Ecclesiae, preces effundimus, misericors et benignus exaudi. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

*O.* Sancte Michaël Archangele, defende nos in proelio; contra nequitiam et insidias diaboli esto praesidium. Imperet illi Deus, supplices deprecamur: tuque, Princeps militiae Caelestis, satanam aliosque spiritus malignos, qui ad perditionem animarum pervagantur in mundo, divina virtute in infernum detrude. Amen.

*S.* Cor Jesu sacratissimum.

*O.* Miserere nobis.

*S.* Cor Jesu sacratissimum.

*O.* Miserere nobis.

*S.* Cor Jesu sacratissimum.

*O.* Miserere nobis.

*P.* Let us pray. O God, our refuge and our strength, look down in mercy on Thy people who cry to Thee; and by the intercession of the glorious and immaculate Virgin Mary, Mother of God, of St. Joseph her Spouse, of Thy blessed Apostles Peter and Paul, and of all the Saints, in mercy and goodness hear our prayers for the conversion of sinners, and for the liberty and exaltation of our holy Mother and Church. Through the same Christ our Lord.

*A.* Holy Michael Archangel, defend us in the day of battle; be our safeguard against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray: and do thou, Prince of the heavenly host, by the power of God thrust down to hell Satan and all wicked spirits, who wander through the world for the ruin of souls.

*P.* Most Sacred Heart of Jesus,

*A.* Have mercy upon us.

*P.* Most Sacred Heart of Jesus,

*A.* Have mercy upon us.

*P.* Most Sacred Heart of Jesus,

*A.* Have mercy upon us.